



Г О С У Д А Р С Т В Е Н Н Ы Й С Т А Н Д А Р Т  
С О Ю З А С С Р

---

# ЛЕСОСПЛАВ

ТЕРМИНЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ

ГОСТ 16032—70

Издание официальное

Цена 8 коп.

КОМИТЕТ СТАНДАРТОВ, МЕР  
И ИЗМЕРИТЕЛЬНЫХ ПРИБОРОВ  
ПРИ СОВЕТЕ МИНИСТРОВ СССР

Москва

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ СТАНДАРТ  
СОЮЗА ССР

ЛЕСОСПЛАВ

ТЕРМИНЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ

ГОСТ 16032—70

Издание официальное

МОСКВА — 1970

**РАЗРАБОТАН Центральным научно-исследовательским институтом лесосплава [ЦНИИЛесосплава] при участии Волжско-Камского научно-исследовательского и конструкторско-технологического института водного лесотранспорта [ВКНИИВОЛТ]**

Директор Щербаков В. А.

Зам. директора по научной работе Патякин В. И.

Заведующий отделом стандартизации Солодухин М. М.

Руководитель темы Шульц Г. Ф.

Исполнители — Иванова Г. Н., Климкина Н. Н.

**Всесоюзным научно-исследовательским институтом технической информации, классификации и кодирования [ВНИИКИ]**

Зам. директора по научной работе Попов-Черкасов И. Н.

Начальник отдела Павлов Э. А.

Руководитель группы Мамаева С. А.

**ВНЕСЕН Министерством лесной и деревообрабатывающей промышленности СССР**

Зам. министра Бочко Н. А.

**ПОДГОТОВЛЕН К УТВЕРЖДЕНИЮ Отделом лесоматериалов, бумаги и целлюлозы Комитета стандартов, мер и измерительных приборов при Совете Министров СССР**

Начальник отдела Грейниман С. Б.

Зам. начальника Пикалкин Ю. В.

**Отделом стандартизации терминологии сырьевых отраслей, легкой и пищевой промышленности Всесоюзного научно-исследовательского института технической информации, классификации и кодирования [ВНИИКИ]**

Начальник отдела Павлов Э. А.

Руководитель группы Мамаева С. А.

**Научным отделом стандартизации продукции лесной и деревообрабатывающей промышленности Всесоюзного научно-исследовательского института стандартизации [ВНИИС]**

И. о. начальника отдела Кунцевич В. С.

Ст. инженер Молоненкова М. И.

**УТВЕРЖДЕН Комитетом стандартов, мер и измерительных приборов при Совете Министров СССР от 29 ноября 1969 г. [протокол № 175]**

Председатель Научно-технической комиссии зам. председателя Комитета Милованов А. П.

Члены Комиссии — Гаркаленко К. И., Белова Е. М., Данилова В. С., Морозов П. А., Ушаков В. П., Синяков П. В., Грейниман С. Б., Карнеева Н. М.

**ВВЕДЕН В ДЕЙСТВИЕ Постановлением Комитета стандартов, мер и измерительных приборов при Совете Министров СССР от 27 мая 1970 г. № 823**

## ЛЕСОСПЛАВ

## Термины и определения

Timber floating. Terms and definitions

ГОСТ  
16032—70

Постановлением Комитета стандартов, мер и измерительных приборов при Совете Министров СССР от 27/V 1970 г. № 823 срок введения установлен с 1/1 1971 г.

Настоящий стандарт устанавливает применяемые в науке, технике и производстве термины и определения основных понятий лесосплава.

Термины, установленные настоящим стандартом, обязательны для применения в документации всех видов, учебниках, учебных пособиях, технической и справочной литературе. В остальных случаях применение этих терминов рекомендуется.

Для каждого понятия установлен один стандартизованный термин. Применение терминов — синонимов стандартизованного термина запрещается. Недопустимые к применению термины-синонимы приведены в стандарте в качестве справочных и обозначены пометой «Ндп».

В стандарте в качестве справочных приведены иностранные эквиваленты на английском (Е) языке для ряда стандартизованных терминов.

В стандарте приведены алфавитные указатели содержащихся в нем терминов на русском языке и их эквивалентов на английском языке.

Стандартизованные термины набраны полужирным шрифтом, а недопустимые синонимы — курсивом.

| Термин               | Определение  |
|----------------------|--|
| <b>Общие понятия</b> |  |
| 1. Лесосплав         | Езд водного транспорта леса, при котором используется его плавучесть.                              |
| E. Timber floating   | При мечание. Различают следующие виды лесосплава молевой, в сплошных единицах, кошельный, плотовой |

| Термин  | Определение   |
|---|---|
| 2. Период лесосплава<br>E. Floating season                    | Часть навигационного периода, используемая для лесосплава   |
| 3. Лесопропускная способность створа<br>Ндп. Грузоподъемность | Максимальный объем леса, который может проплыть через расчетный створ лесосплавного хода в единицу времени без образования кос, заломов и заторов |
| <b>Лесосплавные сооружения</b>                                |   |
| 4. Наплавное сооружение<br>E. Floating structure              | Лесосплавное сооружение, состоящее из наплавных конструкций, закрепляемых за стационарные береговые или русловые опоры                            |
| 5. Запань<br>Ндп. Гавань<br>E. Holding ground                 | Наплавное лесозадерживающее сооружение  |
| 6. Поперечная запань<br>E. Transverse holding ground          | Запань, перекрывающая всю ширину реки или ее рукава   |
| 7. Продольная запань<br>E. Parallel holding ground            | Запань, располагаемая вдоль берега реки и перекрывающая только часть ее ширины  |
| 8. Наплавная часть запани<br>E. Boom                          | Деревянные или металлические плитки, понтоны и поплавки, поддерживающие лежень на плаву и задерживающие лес, поступающий в лесохранилище          |
| 9. Запанные ворота<br>E. Boom gate                            | Лесопропускное отверстие в наплавной части запани   |
| 10. Лежень запани   | Несущая часть запани из одного или нескольких канатов, воспринимающая давление пыжа, создаваемое потоком, и передающая его на опоры               |
| 11. Ванос   | Гибкая связь между береговой или русловой опорой и наплавным сооружением  |
| 12. Шейма   | Гибкая связь между наплавным сооружением и донной опорой  |
| 13. Лесохранилище<br>E. Log storage ground                    | Акватория, используемая для приема и временного хранения бревен или сплошных единиц, задерживаемых запанью и лесоограждающими сооружениями        |

| Термин   | Определение   |
|--|---|
| 14. Запанный пыж<br>E. Log jam   | Скопление в лесохранилище бревен или сплоточных единиц  |
| 15. Коэффициент полнодревесности пыжа<br>E. Coefficient of jam compactness     | Отношение объема бревен (деловых—без коры и припусков), содержащихся в пыже, к его геометрическому объему   |
| 16. Лесонаправляющее сооружение<br>E. Log guiding structure<br>Ндп. <i>Бон</i> | Сооружение, предназначенное для направления плывущих бревен, сплоточных единиц на лесосплавной ход  |
| 17. Бон<br>E. Boom<br>Ндп. Сбойка<br>Бонд<br>Бонт                              | Наплавная конструкция, состоящая в продольном направлении из одной или нескольких секций, сформированных из бревенных или брускатых звеньев или металлических поплавков |
| 18. Реечный бон<br>E. Finboom<br>Ндп. Крылатый бон                             | Наплавное лесонаправляющее сооружение, состоящее из бона, гибких связей, головной опоры и рей   |
| 19. Многоопорный бон<br>E. Fence boom  | Наплавное лесонаправляющее и лесоограждающее сооружение, состоящее из бона, головной и боковых стационарных опор  |
| 20. Козырек лесонаправляющего сооружения<br>E. Log guiding structure lip       | Подводный продольный выступ наплавного сооружения, предотвращающий подныривание под него плывущих бревен  |
| 21. Лесоограждающее сооружение   | Сооружение, устанавливаемое в лесохранилищах и на лесосплавном ходе для предохранения бревен или сплоточных единиц от разноса   |
| 22. Плавучий волнолом<br>E. Floating breakwater                                | Наплавное сооружение, ограждающее речевую акваторию от волнового воздействия  |
| 23. Береговая опора<br>E. Shore anchor   | Стационарное сооружение, располагаемое на берегу для закрепления за него лежня, выноса и т. д.  |
| 24. Русловая опора<br>E. Pier  | Стационарное сооружение, располагаемое в русле для закрепления за него лежня или выноса, если оно не затапливается в пе-  |

## Продолжение

| Термин  | Определение  |
|---|--|
| 25. Лесосплавная плотина<br>E. Cutaway dam      | период лесосплава, и шеймы, если оно в период лесосплава затапливается (в последнем случае опору называют донной)                    |
| 26. Лесосплавной лоток<br>E. Log chute          | Плотина, используемая для лесосплава, сооружаемая на реке или ее притоке   |
| 27. Лесосплавной бревноспуск<br>E. Timber slide | Водовод с незамкнутым поперечным сечением, сооружаемый на поверхности земли или на эстакаде, предназначенный для лесосплава          |
| 28. Плотоход<br>E. Rafting canal                | Лесосплавной лоток с большим уклоном, расположенный в пределах плотины   |
| 29. Лесосплавной канал<br>E. Floating channel   | Широкий лоток для прохода плотов или секций через плотину  |
| 30. Прокоп                                      | Искусственно проложенный в грунте лесосплавной путь с незамкнутым поперечным сечением для проплава бревен, сплоточных единиц и т. п. |
| 31. Плотоубежище<br>E. Raft shelter             | Короткий канал, спрямляющий на излучине русло реки и предназначенный для проплава бревен или сплоточных единиц                       |
|   | Акватория для временного отстоя плотов при штормах, защищенная от волновых воздействий   |

## Лесосплавные пути

|   |   |
|---|---|
| 32. Лесосплавной путь<br>E. Floatway  | Река, канал, озеро, водохранилище, используемые для лесосплава  |
| 33. Лесосплавной ход<br>E. Floating route<br>Ндп. Лесосплавная трасса<br>Сплавная трасса  | Полоса лесосплавного пути с достаточными глубинами, ширинами и радиусами закруглений, предназначенная для лесосплава  |
| 34. Коэффициент заполнения лесосплавного хода<br>E. Coefficient of floating route filling | Отношение площади, занятой плавущими бревнами или сплоточными единицами в пределах рассматриваемого участка лесосплавного хода, к общей площади этого участка |

## Продолжение

| Термин   | Определение  |
|--|--|
| 35. Лесопровод<br>E. Log passage<br>Ндп. Лесоплавной ход | Ограниченнaя лесонаправляющими и лесо-ограждающими сооружениями часть русла судоходной реки, предназначенная для проплава бревен или сплотовых единиц      |
| 36. Обоновка лесосплавного хода                          | Способ предохранения от выноса бревен или сплотовых единиц за пределы лесосплавного хода с помощью наплавных лесонаправляющих и лесоограждающих сооружений |
| 37. Топлякоподъемный агрегат<br>E. Log salvage unit      | Специальное устройство, предназначенное для подъема топляков   |

## Сплотка леса

|  |  |
|--|--|
| 38. Сплотка леса<br>E. Timber bundling   | Соединение лесоматериалов в сплотовые единицы  |
| 39. Береговая сплотка<br>E. Bank timber bundling   | Сплотка лесоматериалов на береговом складе   |
| 40. Сплотка на воде<br>E. Water timber bundling  | Сплотка лесоматериалов на воде   |
| 41. Сплотовая единица<br>E. Raft section<br>Ндп. Плот<br>Грузоединица<br>Челен<br>Челено     | Лесоматериалы, соединенные между собой в определенном порядке и форме.<br>Примечание. Различают следующие сплотовые единицы: плоская, пучок, лесосплавная сигара |
| 42. Коеффициент полнодревесности сплотовой единицы<br>E. Coefficient of raft section density | Отношение объема лесоматериалов (деловых — без коры и припусков) в сплотовой единице к ее геометрическому объему   |
| 43. Плоская сплотовая единица<br>E. Flat raft  | Сплотовая единица прямоугольной формы, состоящая из одного или нескольких рядов  |
| 44. Пучок<br>E. Bundle   | Сплотовая единица цилиндрической формы из параллельно расположенных круглых лесоматериалов, соединенных пучковыми обвязками                                      |
| 45. Микропучок<br>E. Microbundle   | Пучок объемом не более 5 м <sup>3</sup> из круглых лесоматериалов  |

2\*

## Продолжение

| Термин   | Определение  |
|--|--|
| 46. Коэффициент формы пучка<br>E. Coefficient of bundle form | Отношение ширины пучка к его высоте в срединном поперечном сечении   |
| 47. Прочность пучка<br>E. Bundle strength                    | Способность пучка сопротивляться разрушению под воздействием внешних сил при надлежащей прочности обвязок  |
| 48. Волноустойчивость пучка<br>E. Wave resistance of bundle  | Способность пучка удерживать на волнении круглые лесоматериалы от выплыва-ния  |
| 49. Пучковая обвязка<br>E. Bundle binding                    | Гибкое изделие, как правило, многократно-го пользования для обвязки пучка с целью придания ему формы, прочности и волно-устойчивости.<br>Примечание. Пучковые обвязки могут быть в виде специальных тяжелаж-ных комплектов или проволочные |
| 50. Подплыв  | Бревна хвойных пород повышенной пла-вучести, добавляемые в сплотовую едини-цу при сплотке леса, имеющего недостаточ-ную плавучесть   |
| 51. Плотбище<br>E. Log storage and bundling area             | Затопляемое место берегового склада, на котором производят формирование и хра-нение сплотовых единиц, секций и плотов  |
| 52. Сплотовочно-транспортный аг-регат<br>E. Bundling tractor | Самоходный агрегат для береговой сплот-ки и перевозки пучков на плотбище   |

## Сброска леса с берега на воду

|   |   |
|---|---|
| 53. Сброска леса на воду<br>E. Dumping<br>Ндп Перевалка леса<br>Срывка леса | Перемещение из штабелей, с транспорт-ных машин и разнесенного по берегу леса на воду                      |
| 54. Береговой склад<br>E. Banking ground                                    | Нижний (затопляемый или незатопляе-мый) лесной склад в пункте примыкания лесовозной дороги к водному пути |

## Продолжение

| Термин  | Определение  |
|---|--|
| <b>Первоначальный лесосплав</b>   |  |
| 55. <b>Первоначальный лесосплав</b><br>E. Spring floating                                 | Лесосплав, проводимый по несудоходным и временно судоходным водным путям с использованием течения воды и флота лесосплавных предприятий  |
| 56. <b>Молевой лесосплав</b><br>E. Loose floating   | Первоначальный лесосплав несвязанных между собой бревен  |
| 57. <b>Лесосплав в сплоточных единицах</b><br>E. Rafting<br>Ндп. Сплав вольницей          | Первоначальный лесосплав не связанных между собой сплоточных единиц  |
| 58. <b>Кошель</b><br>E. Bag boom  | Не связанные между собой бревна или сплоточные единицы на плаву, обнесенные плавучим ограждением   |
| 59. <b>Кошельный лесосплав</b><br>E. Bag boom towing                                      | Первоначальный лесосплав в кошелях   |
| 60. <b>Дистанционно-патрульный способ лесосплава</b><br>E. Distant-patrol floating method | Организация первоначального лесосплава по подготовленной и разделенной на дистанции реке, осуществляемого бригадами на своих дистанциях с придаными им средствами механизации и перемещения  |
| 61. <b>Лесосплавная дистанция</b><br>E. Floating distance                                 | Участок реки, обслуживаемый в период лесосплава одной бригадой рабочих с придаными ей средствами механизации   |
| 62. <b>Залом</b><br>E. Jam<br>Ндп. Пыж  | Многорядное, беспорядочное скопление на реке лесоматериалов, вызванное препятствием в русле  |
| 63. <b>Подготовка леса к лесосплаву</b><br>E. Preparation of timber for floating process  | Проведение мероприятий по снижению плотности (объемной массы) древесины для повышения запаса плавучести и снижения интенсивности ее намокания  |
| 64. <b>Транспирационная сушка</b><br>E. Transpiration drying                              | Уменьшение плотности (объемной массы) древесины на лесосеке: у лиственных пород — за счет испарения влаги через корону после повала дерева; у лиственницы — за счет уменьшения влагосодержания при перерезании на корню заболони в виде кольца на прикорневой части дерева |

## Продолжение

| Термин  | Определение  |
|---|--|
| 65. Пятнистая окорка<br>E. Barking in patches                                 | Снятие коры пятнами на бревнах для ускорения естественной сушки древесины  |
| 66. Пролыска<br>E. Barking in strips  | Снятие коры с бревен продольными полосками для ускорения естественной сушки древесины  |
| 67. Гидроизоляционное покрытие торцов   | Нанесение гидроизоляционного состава на торцы бревен для уменьшения водопоглощения древесины во время лесосплава   |
| 68. Утоп<br>E. Sinkage<br>Ндп. Топляк   | Лесоматериалы, затонувшие при сплаве в связи с потерей плавучести  |
| 69. Топляк  | Затонувшее бревно  |
| E. Sinker<br>Ндп. Утоп  |  |
| 70. Подъем топляка<br>E. Sinkers salvage                                      | Извлечение топляков из воды  |
| 71. Патрульное судно<br>E. Patrol boat  | Судно со специальным оборудованием, предназначенное для выполнения работ на первоначальном лесосплаве  |
| <b>Лесосплавные рейды</b>   |  |
| 72. Лесосплавной рейд<br>E. Booming ground                                    | <p>Лесосплавное предприятие (производственный участок), выполняющее основные лесосплавные работы (сортiroвочные, сплотовые, формировочные и др.) на акватории водоема, реки, озера и т. д. и имеющее вспомогательные объекты на берегу.</p> <p>П р и м е ч а н и я:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. В некоторых случаях на лесосплавных рейдах производят работы по подготовке леса к выгрузке с воды на берег.</li> <li>2. По транспортному признаку и размещению лесосплавные рейды подразделяются на рейды отправления, переработки грузопотоков в пути и рейды приплыва</li> </ol> |
| 73. Сортiroвочно-сплотово-формировочный рейд<br>E. Booming and sorting ground | Лесосплавной рейд, предназначенный для задержания, сортiroвки и сплотки круглых лесоматериалов, погрузки в суда, формирования плотов и сдачи их на буксировку.   |
|   | П р и м е ч а н и е. Плоты могут формироваться на самостоятельном рейде  |

## Продолжение

| Термин   | Определение  |
|--|--|
| 74. Сортировочное устройство                                   | Система наплавных сооружений и средств механизации для сортировки круглых лесоматериалов на воде   |
| 75. Главный сортировочный коридор<br>E. Main pocket            | Часть сортировочного устройства с ограничивающими ее бонами, предназначенная для передвижения круглых лесоматериалов или пучков в положении, удобном для их сортировки                       |
| 76 Сортировочный дворик<br>E. Pocket boom                      | Часть сортировочного устройства с ограничивающими ее бонами, предназначенная для временного хранения отсортированных круглых лесоматериалов и последующего выпуска их в коллекторный коридор |
| 77. Коллекторный коридор                                       | Часть сортировочного устройства с ограничивающими ее бонами, предназначенная для подачи круглых лесоматериалов на силоотку, погрузку в суда или выгрузку на берег                            |
| 78. Формировочный рейд<br>E. Budling ground                    | Лесосплавной рейд, на который поступают круглые лесоматериалы в отдельных сплоточных единицах, линейках или секциях для формирования из них плотов и сдачи на буксировку                     |
| 79. Переформировочный рейд<br>E. Re-bundling ground            | Лесосплавной рейд для изменения габаритов плотов   |
| 80. Сортировка на воде<br>E. Group distribution in main pocket | Разделение круглых лесоматериалов по сортиментам, качественным и размерным группам в процессе продвижения по главному сортировочному коридору  |
| 81. Дробность сортировки<br>E. Sort groups                     | Число сортиментов, качественных и размерных групп, на которые разделяют круглые лесоматериалы при сортировке   |
| 82. Щель   | Установленные в определенном порядке бревна в коридоре или дворике.  |
|  | П р и м е ч а н и е. Щель может быть по-перечной, продольной и косой   |
| 83. Ускоритель<br>E. Accelerator                               | Механизм, продвигающий бревна или сплоточные единицы по воде при малых скоростях течения или при его отсутствии  |

| Термин   | Определение  |
|--|--|
| 84. Потокообразователь<br>E. Flow developer                                    | Ускоритель, создающий течение на ограниченном участке акватории  |
| 85. Гаситель<br>E. Flow damper   | Устройство, замедляющее продвижение бревен или сплоточных единиц по воде при повышенных скоростях ее течения |
| 86. Сортировочная машина<br>E. Sorting machine                                 | Машина на плавучем основании для сортировки бревен   |
| 87. Ранневесенняя сплотка<br>E. Spring bundling                                | Сплотка лесоматериалов на воде в весенний период навигации на временных лесосплавных рейдах                  |
| 88. Сплоточная машина<br>E. Bundling machine                                   | Машина на плавучем основании для сплотки лесоматериалов в сплоточные единицы                                 |
| 89. Автокубатурник круглых лесоматериалов<br>E. Quater girt measurement device | Устройство, автоматически определяющее объем бревен  |
| 90. Сортировочно-сплоточный агрегат<br>E. Sorting-and-bundling unit            | Агрегат на плавучем основании для сортировки, учета и сплотки лесоматериалов                                 |

### Плотовой лесосплав

|  |   |
|--|---|
| 91. Плотовой лесосплав<br>E. Rafting   | Транспортирование леса по водным путям в плотах   |
| 92. Буксировка плота<br>E. Raft towing | Транспортирование плота буксируным судном   |
| 93. Плот<br>E. Raft                    | Однорейсовая грузовая транспортная единица из сплоченных круглых лесоматериалов, предназначенная для буксировки по водным путям                   |
| 94. Речной плот<br>E. Stream raft      | Плот, обладающий достаточной прочностью для буксировки в речных условиях и необходимой управляемостью для прохождения по извилистым участкам реки |

## Продолжение

| Термин  | Определение  |
|---|--|
| 95. <b>Озерный плот</b><br>E. Lake raft   | Плот, обладающий достаточной прочностью, волностойчивостью, а также ходовыми качествами для буксировки в озерных условиях                      |
| 96. <b>Морской плот</b><br>E. Sea-going raft  | Плот, обладающий достаточной прочностью, волностойчивостью и ходовыми качествами для буксировки в морских условиях                             |
| 97. <b>Секционный плот</b><br>E. Section raft   | Плот, составленный из отдельных секций   |
| 98. <b>Секция плота</b><br>E. Raft section  | Часть плота, сформированная из сплотовых единиц, ширина и длина которой являются дольными частями его ширины и длины, пригодная для буксировки |
| 99. <b>Шлюзовая часть плота</b>   | Часть плота, отвечающая требованиям проводки ее через шлюз   |
| 100. <b>Формирование линеек, секций и плотов</b>  | Установка и соединение в определенном порядке сплотовых единиц в линейки или секции, линеек в секции, секций в плоты                           |
| 101. <b>Счалка секций</b><br>E. Raft section bracing  | Соединение секций плота такелажными элементами   |
| 102. <b>Ряд сплотовых единиц</b><br>E. Raft section line<br>Ндп. <i>Линейка сплотовых единиц</i><br><i>Лента сплотовых единиц</i> | Сплотовые единицы, расположенные по одной линии поперек секции или плота   |
| 103. <b>Линейка сплотовых единиц</b><br>E. Raft section line<br>Ндп. <i>Ряд сплотовых единиц</i><br><i>Лента сплотовых единиц</i> | Сплотовые единицы, расположенные по одной линии вдоль секции или плота   |
| 104. <b>Объем плота</b><br>E. Raft volume   | Объем лесоматериалов (деловых — без коры и припусков, для дров — в коре), находящихся в плоту  |

| Термин  | Определение  |
|---|--|
| 105. Габариты плота или секции<br>E. Maximum raft dimensions or section | Наибольшие размеры плота (секций) по длине, ширине и осадке  |
| 106. Коэффициент полнодревесности плота или секции                      | Отношение объема круглых лесоматериалов (деловых — без коры и припусков, для дров в коре) в плоту (секции) к производству габаритных длины, ширины и осадки плota (секции)           |
| 107. Прочность плота<br>E. Raft resistance                              | Сопротивляемость креплений плota разрушению от воздействия внешних сил   |
| 108. Волноустойчивость плота<br>E. Raft wave resistance                 | Способность удерживать на волнении сплоточные единицы и бревна от выплыва-ния из плota   |
| 109. Управляемость плота<br>E. Raft controllability                     | Свойство плota изменять курс и вписы-ваться в кривизну пути под воздействием буксировщика или специальных устройств и быть устойчивым на курсе                                       |
| 110. Бруствер   | Жесткая связь из отдельных бревен или хлыстов или пакетов из них, накладываемая на концевые ряды сплоточных единиц плota, придающая ему дополнительную прочность и волноустойчивость |
| 111. Оплотник<br>E. Bag boom sticks                                     | Расположенные в одну линию бревна или группы бревен, соединенные на концах оплотными цепями или стропами   |
| 112. Формировочный такелаж<br>E. Bundle rigging                         | Такелаж для продольного и поперечно-го крепления рядов и линеек сплоточных единиц, секций и плотов   |
| 113. Поперечный счал<br>E. Transverse rafting cable                     | Канат для поперечного соединения меж-ду собой сплоточных единиц или секций плota   |
| 114. Бортовой комплект<br>E. Raft side binding                          | Дополнительная пучковая обвязка, на-кладываемая на бортовые сплоточные едини-цы плota (секции) для связи ее с про-дольным креплением   |
| 115. Лежень плota<br>E. Longitudinal raft cable                         | Канат, укладываемый вдоль плota (секции) и принимающий нагрузки, действую-щие на плот.<br>П р и м е ч а н и е. Различают лежни бор-товые и внутренние                                |

## Продолжение

| Термин  | Определение   |
|---|---|
| 116. Растяжки плота   | Канаты, расположенные на плоту (секции) под углом к продольной его (ее) оси, передающие нагрузки от внутренних лежней буксирному канату |
| 117. Тормозной такелаж<br>E. Brake rigging                                      | Такелаж (лоты, цепи-волокушки) для торможения и управления речным плотом во время буксировки  |
| 118. Становой такелаж<br>E. Stop rigging  | Такелаж для остановки плота   |
| 119. Цепь-волокуша<br>E. Brake shain  | Цепь, закрепленная на плоту, опускаемая на дно и при волочении по нему уменьшающая скорость движения плота                              |
| 120. Лот<br>E. Plummets   | Груз, прикрепленный к плоту канатом, опускаемый на дно и при волочении по нему уменьшающий скорость плота                               |
| 121. Становой якорь<br>E. Stop anchor   | Якорь, отдаваемый с плота для его остановки   |
| 122. Понтон для тормозного и становового такелажа                               | Понтон, следующий с плотом, предназначенный для подъема и опускания тормозного и становового такелажа                                   |
| 123. Коэффициент оборота такелажа<br>E. Coefficient of floating implement usage | Средняя повторяемость использования такелажа за навигацию   |
| 124. Якорница<br>E. Anchor-bearing boat   | Судно с грузоподъемным устройством для поставки и подъема якорей  |
| 125. Такелажница<br>E. Rigging-bearing boat                                     | Судно для перевозки такелажа, оснащенное необходимым оборудованием  |

## Лесоперевалочные работы

|   |   |
|---|---|
| 126. Лесоперевалочные работы<br>E. Reloading operations | Комплекс работ по перегрузке леса, привывшего водным транспортом, на сухопутный транспорт |
| 127. Рейд приплыва<br>E. Log receiving port             | Лесосплавной рейд для приема леса и подачи его под выгрузку                               |

## Продолжение

| Термин  | Определение  |
|---|--|
| 128. <b>Плотостоянка</b><br>Ндп. Аванрейд                 | Участок рейда для приема и отстоя плотов   |
| 129. <b>Расформирование плота</b><br>E. Raft unbinding    | Разъединение плота на его составные части  |
| 130. <b>Роспуск пучка</b><br>E. Unbundling                | Снятие пучковых обвязок и развалка пучка   |
| 131. <b>Размолевочная машина</b><br>E. Unbundling machine | Плавучее механизированное устройство для роспуска пучков с предохранением от погружения на дно бревен, потерявших плавучесть |
| 132. <b>Фронт выгрузки</b>                                | Общая длина береговых выгрузочных участков   |
| 133. <b>Стропконтейнер для круглых лесоматериалов</b>     | Съемное упаковочное приспособление многократной оборачиваемости  |
| 134. <b>Штабелевка</b><br>E. Piling                       | Укладка лесоматериалов в штабель   |
| 135. <b>Штабель</b><br>E. Timber pile                     | Параллельно и ровно уложенные в несколько рядов по высоте бревна   |
| 136. <b>Коэффициент полнодревесности штабеля</b>          | Отношение объема лесоматериалов (деловых — без коры и припусков), находящихся в штабеле, к его геометрическому объему        |
| 137. <b>Головка штабеля</b><br>E. Pile head               | Головная часть штабеля устойчивой конструкции, предохраняющая бревна от раскатывания   |
| 138. <b>Подштабельное устройство</b><br>E. Pile stand     | Конструкция для укладки штабеля, обеспечивающая устойчивость его и проветривание снизу                                       |

## Спасательная служба на лесосплаве

|  |    |  |
|--|----|--|
| 139. <b>Спасательная служба</b><br>E. Safety techniques<br>timber floating | in | Комплекс работ по охране труда и технике безопасности на всех видах лесосплавных работ и водных переправах, обеспечивающий предотвращение несчастных случаев и оказание помощи терпящим бедствие на воде |
|--|----|--|

## Продолжение

| Термин   | Определение   |
|--|---|
| 140. Спасательная станция<br>E. Life-saving station                              | Станция, организующая спасательную службу на лесосплавном предприятии или его крупном участке   |
| 141. Спасательный пост<br>E. Stationary life-saving post                         | Стационарная или подвижная спасательная служба на лесославе, организуемая непосредственно в районах проведения лесославных и мелиоративных работ в соответствии с требованиями действующих правил техники безопасности и производственной санитарии |
| 142. Спасательный жилет<br>E. Life waistcoat                                     | Индивидуальное спасательное средство, предназначенное для поддержания человека на воде  |
| <b>Проектно-изыскательские работы по лесосплаву</b>                              |   |
| 143. Изыскания на путях водного лесотранспорта<br>E. Surveys on floatways        | Изыскательские работы, выполняемые на водных путях для проектирования объектов водного лесотранспорта   |
| 144. Бассейновая схема лесослава<br>E. Floating basins scheme                    | Предпроектная работа для выявления наиболее экономичного варианта транспортного освоения лесов в пределах бассейна рассматриваемой системы лесославных путей  |
| 145. График проведения лесослава   | Графически выраженный план организации лесослава, устанавливающий сроки проведения всех видов работ по участкам реки, а также расстановку рабочей силы и механизмов   |
| 146. Расчетный участок лесославной реки<br>E. Uniform stream part                | Участок реки со сравнительно мало изменяющимися по его длине характером русла, гидрологическим режимом и лесопускной способностью   |
| 147. Расчетный створ   | Наиболее неблагоприятный створ на расчетном участке, по которому устанавливаются все его транспортные характеристики: расчетная продолжительность лесославного периода, лесопропускная способность и минимальный сплавной расход                    |
| 148. Минимальная глубина лесославного хода<br>E. Minimum depth of floating route | Минимально допустимая глубина, равная сумме расчетной осадки транспортируемых единиц и величины донного запаса  |

| Термин                                     | Определение   |
|--|---|
| 149. Минимальная ширина лесосплавного хода | Минимально допустимое расстояние между контурами лесосплавного хода, равное расчетной диагонали сплавляемых сплоточных единиц или длине бревен плюс запас по ширине |
| E. Minimum width of floating route         |   |
| 150. Минимальный радиус кривизны           | Радиус кривизны оси лесосплавного хода, обеспечивающий беспрепятственное движение транспортируемых единиц   |
| 151. Дефицит лесопропускной способности    | Недостаточная лесопропускная способность створа при существующих транспортных условиях  |

## АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ РУССНИХ ТЕРМИНОВ

|   |     |
|---|-----|
| Аванрейд                                | 128 |
| Автокубатурник круглых лесоматериалов   | 89  |
| Агрегат сортировочно-сплоточный         | 90  |
| Агрегат сплоточно-транспортный          | 52  |
| Агрегат топлякоподъемный                | 37  |
| Бон                                     | 17  |
| Бон                                     | 16  |
| Бон крылатый                            | 18  |
| Бонд                                    | 17  |
| Бонт                                    | 17  |
| Бон многоопорный                        | 19  |
| Бон реевый                              | 18  |
| Бревноспуск лесосплавной                | 27  |
| Бруствер                                | 110 |
| Буксировка плота                        | 92  |
| Волнолом плавучий                       | 22  |
| Волноустойчивость плота                 | 108 |
| Волноустойчивость пучка                 | 48  |
| Ворота запанные                         | 9   |
| Вынос                                   | 11  |
| Габариты плота или секции               | 105 |
| Гавань                                  | 5   |
| Гаситель                                | 85  |
| Глубина лесосплавного хода, минимальная | 148 |
| Головка штабеля                         | 137 |
| График проведения лесосплава            | 145 |
| Грузоединица                            | 41  |
| Грузоподъемность                        | 3   |
| Дворик сортировочный                    | 76  |

|  |          |
|--|----------|
| Дефицит лесопропускной способности             | 151      |
| Дистанция лесосплавная                         | 61       |
| Дробность сортировки                           | 81       |
| Единица сплотовая                              | 41       |
| Единица сплотовая плоская                      | 43       |
| Жилет спасательный                             | 142      |
| Залом  | 62       |
| Запань   | 5        |
| Запань поперечная                              | 6        |
| Запань продольная                              | 7        |
| Изыскания на путях водного лесотранспорта      | 143      |
| Канал лесосплавной                             | 29       |
| Козырек лесонаправляющего сооружения           | 20       |
| Комплект бортовой                              | 114      |
| Коридор главный сортировочный                  | 75       |
| Коридор коллекторный                           | 77       |
| Кошель   | 58       |
| Коэффициент заполнения лесосплавного хода      | 34       |
| Коэффициент полнодревесности плита или секции  | 106      |
| Коэффициент оборота такелажа                   | 123      |
| Коэффициент полнодревесности пыжа              | 15       |
| Коэффициент полнодревесности сплотовой единицы | 42       |
| Коэффициент полнодревесности штабеля           | 136      |
| Коэффициент формы пучка                        | 46       |
| Лежень плита                                   | 115      |
| Лежень запань                                  | 10       |
| Лента сплотовых единиц                         | 102, 103 |
| Лесопровод                                     | 35       |
| Лесосплав                                      | 1        |
| Лесосплав кошельный                            | 59       |
| Лесосплав молевой                              | 56       |
| Лесосплав в сплотовых единицах                 | 57       |
| Лесосплав первоначальный                       | 55       |
| Лесосплав плотовой                             | 91       |
| Лесохранилище                                  | 13       |
| Линейка сплотовых единиц                       | 102      |
| Линейка сплотовых единиц                       | 103      |
| Лот  | 120      |
| Лоток лесосплавной                             | 26       |
| Машина размолевочная                           | 131      |
| Машина сплотовая                               | 88       |
| Машина сортировочная                           | 86       |
| Микропучок                                     | 45       |
| Обвязка пучковая                               | 49       |
| Обоновка лесосплавного хода                    | 36       |
| Объем плита                                    | 104      |
| Окорка пятнистая                               | 65       |
| Оплотник                                       | 111      |
| Опора береговая                                | 23       |
| Опора русловая                                 | 24       |
| Перевалка леса                                 | 53       |
| Период лесосплава                              | 2        |
| Плот   | 93       |
| Плот   | 41       |
| Плот морской                                   | 96       |
| Плот озерный                                   | 95       |
| Плот речной                                    | 94       |

|  |     |
|--|-----|
| Плот секционный                            | 97  |
| Плотбище                                   | 51  |
| Плотина лесосплавная                       | 25  |
| Плотостоянка                               | 128 |
| Плотоубежище                               | 31  |
| Плотоход                                   | 28  |
| Подготовка леса к лесосплаву               | 63  |
| Подплыв                                    | 50  |
| Подъем топляка                             | 70  |
| Покрытие торцов гидроизоляционное          | 67  |
| Понтон для тормозного и станового такелажа | 122 |
| Пост спасательный                          | 141 |
| Потокообразователь                         | 84  |
| Прокоп                                     | 30  |
| Пролыска                                   | 66  |
| Прочность плота                            | 107 |
| Прочность пучка                            | 47  |
| Путь лесосплавной                          | 32  |
| Пучок                                      | 44  |
| Пыж  | 62  |
| Пыж запанный                               | 14  |
| Работы лесоперевалочные                    | 126 |
| Радиус кривизны минимальный                | 150 |
| Растяжки плота                             | 116 |
| Расформирование плота                      | 129 |
| Рейд лесосплавной                          | 72  |
| Рейд переформировочный                     | 79  |
| Рейд приплыва                              | 127 |
| Рейд сортировочно-сплоточно-формировочный  | 73  |
| Рейд формировочный                         | 78  |
| Роспуск пучка                              | 130 |
| Ряд сплоточных единиц                      | 102 |
| Ряд сплоточных единиц                      | 103 |
| Сбойка                                     | 17  |
| Сброска леса на воду                       | 53  |
| Секция плота                               | 98  |
| Склад береговой                            | 54  |
| Служба спасательная                        | 139 |
| Сооружение лесонаправляющее                | 16  |
| Сооружение лесоограждающее                 | 21  |
| Сооружение наплавное                       | 4   |
| Сортировка на воде                         | 80  |
| Сплав вольницей                            | 57  |
| Сплотка береговая                          | 39  |
| Сплотка леса                               | 38  |
| Сплотка на воде                            | 40  |
| Сплотка ранневесенняя                      | 87  |
| Способ лесосплава дистанционно-патрульный  | 60  |
| Способность створа лесопропускная          | 3   |
| Срывка леса                                | 53  |
| Станция спасательная                       | 140 |
| Створ расчетный                            | 147 |
| Стропконтейнер для круглых лесоматериалов  | 133 |
| Счал поперечный                            | 113 |
| Счалка секций                              | 101 |
| Схема лесосплава бассейновая               | 144 |
| Судно патрульное                           | 71  |

|                                       |     |
|---------------------------------------|-----|
| Сушка транспирационная                | 64  |
| Такелаж становой                      | 118 |
| Такелаж тормозной                     | 117 |
| Такелаж формировочный                 | 112 |
| Такелажница                           | 125 |
| Топляк                                | 68  |
| Топляк                                | 69  |
| Трасса лесосплавная                   | 33  |
| Трасса сплавная                       | 33  |
| Управляемость плота                   | 109 |
| Ускоритель                            | 83  |
| Устройство подштабельное              | 138 |
| Устройство сортировочное              | 74  |
| Утоп                                  | 68  |
| Утоп                                  | 69  |
| Участок лесосплавной реки расчетный   | 146 |
| Формирование линеек секций и плотов   | 100 |
| Фронт выгрузки                        | 132 |
| Ход лесосплавной                      | 33  |
| Ход лесосплавной                      | 35  |
| Цепь-волокуша                         | 119 |
| Часть запани наплавная                | 8   |
| Часть плота шлюзумая                  | 99  |
| Челен                                 | 41  |
| Челено                                | 41  |
| Шейма                                 | 12  |
| Ширина лесосплавного хода минимальная | 149 |
| Штабелевка                            | 134 |
| Штабель                               | 135 |
| Щель                                  | 82  |
| Якорница                              | 124 |
| Якорь становой                        | 121 |

#### АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ АНГЛИЙСКИХ ЭКВИВАЛЕНТОВ

|                            |       |
|----------------------------|-------|
| Accelerator                | 83    |
| Anchor-bearing boat        | 124   |
| Bag boom                   | 58    |
| Bag boom sticks            | 111   |
| Bag boom towings           | 59    |
| Bank timber bundling       | 39    |
| Banking ground             | 54    |
| Barking in patches         | 65    |
| Barking in strips          | 66    |
| Boom                       | 8, 17 |
| Boom gate                  | 9     |
| Booming and sorting ground | 73    |
| Booming ground             | 72    |
| Brake chain                | 119   |
| Brake rigging              | 117   |
| Bundle                     | 44    |
| Bundle binding             | 49    |
| Bundle rigging             | 112   |
| Bundle strength            | 47    |
| Bundling ground            | 78    |
| Bundling machine           | 88    |
| Bundling tractor           | 52    |

|  |        |
|--|--------|
| Coefficient of bundle form                 | 46     |
| Coefficient of floating implement usage    | 123    |
| Coefficient of floating route filling      | 34     |
| Coefficient of jam compactness             | 15     |
| Coefficient of raft section density        | 42     |
| Cutaway dam                                | 25     |
| Distant-patrol floating method             | 60     |
| Dumping                                    | 53     |
| Fence boom                                 | 19     |
| Finboom                                    | 18     |
| Flat raft                                  | 43     |
| Floating basins scheme                     | 144    |
| Floating breakwater                        | 22     |
| Floating distance                          | 61     |
| Floating channel                           | 29     |
| Floating season                            | 2      |
| Floating structure                         | 4      |
| Floating route                             | 33     |
| Floatway                                   | 32     |
| Flow damper                                | 85     |
| Flow developer                             | 84     |
| Group distribution in main pocket          | 80     |
| Holding ground                             | 5      |
| Jam  | 62     |
| Lake raft                                  | 95     |
| Life-saving station                        | 140    |
| Life waistcoat                             | 142    |
| Log chute                                  | 26     |
| Log guiding structure                      | 16     |
| Log guiding structure lip                  | 20     |
| Log jam                                    | 14     |
| Log passage                                | 35     |
| Log salvage unit                           | 37     |
| Log storage and bundling area              | 51     |
| Log storage ground                         | 13     |
| Log receiving port                         | 127    |
| Longitudinal raft cable                    | 115    |
| Loose floating                             | 56     |
| Main pocket                                | 75     |
| Maximum raft dimensions or section         | 105    |
| Microbundle                                | 45     |
| Minimum depth of floating route            | 148    |
| Minimum width of floating route            | 149    |
| Parallel holding ground                    | 7      |
| Patrol boat                                | 71     |
| Pier                                       | 24     |
| Pile head                                  | 137    |
| Pile stand                                 | 138    |
| Piling                                     | 134    |
| Plummet                                    | 120    |
| Pocket boom                                | 76     |
| Preparation of timber for floating process | 63     |
| Quarter girt measurement device            | 89     |
| Raft                                       | 93     |
| Raft controllability                       | 109    |
| Raft section                               | 41, 98 |
| Raft section bracing                       | 101    |

|                                      |        |
|--------------------------------------|--------|
| Raft section unbracing               | 102    |
| Raft section line                    | 103    |
| Raft shelter                         | 31     |
| Raft side binding                    | 114    |
| Raft resistance                      | 107    |
| Raft towing                          | 92     |
| Raft unbinding                       | 129    |
| Raft volume                          | 104    |
| Raft wave resistance                 | 108    |
| Rafting                              | 57, 91 |
| Rafting canal                        | 28     |
| Re-bundling ground                   | 79     |
| Reloading operations                 | 126    |
| Rigging-bearing boat                 | 125    |
| Safety techniques in timber floating | 139    |
| Sea-going raft                       | 96     |
| Section raft                         | 97     |
| Shore anchor                         | 23     |
| Sinkage                              | 68     |
| Sinker                               | 69     |
| Sinkers salvage                      | 70     |
| Spring bundling                      | 87     |
| Spring floating                      | 55     |
| Sort groups                          | 81     |
| Sorting-and-bundling unit            | 90     |
| Sorting machine                      | 86     |
| Stationary life-saving post          | 141    |
| Stop anchor                          | 121    |
| Stop rigging                         | 118    |
| Stream raft                          | 94     |
| Surveys on floatways                 | 143    |
| Timber bundling                      | 38     |
| Timber floating                      | 1      |
| Timber pile                          | 135    |
| Timber slide                         | 27     |
| Transpiration drying                 | 64     |
| Transverse holding ground            | 6      |
| Transverse rafting cable             | 113    |
| Unbundling                           | 130    |
| Unbundling machine                   | 131    |
| Uniform stream part                  | 146    |
| Water timber bundling                | 40     |
| Wave resistance of bundle            | 48     |

Сдано в наб. 18/VI 1970 г.

Подп. в печ. 3/VIII 1970 г.

1,5 п. л.

Тир. 8000

Издательство стандартов. Москва, К-1, ул. Щусева 4  
Тип. «Московский печатник». Москва, Лялин пер., 6. Зак. 1045